

واکسیناسیون هپاتیت B (زردی سیاه) در وقت تولد

معلومات برای زنان باردار

واکسین هپاتیت B می تواند از طفل شما در برابر مرض مادام العمر، مرض جدی جگر و سرطان جگر محافظت کند.

چرا طفل من در وقت تولد به واکسین هپاتیت B نیاز دارد؟

این واکسین ظرف 24 ساعت پس از تولد توصیه می شود تا:

- از سرایت مرض از مادر یا یک فرد آلوده با تماس نزدیک به نوزاد جلوگیری کند
- خطر ابتلای نوزاد به هپاتیت B مزمن را کاهش دهد.

واکسین را می توان در ظرف 7 روز اول زندگی نیز تزریق کرد. برای محافظت دوامدار، دوزهای اضافی به عنوان بخشی از برنامه معمول ایمن سازی نوزاد داده می شود.

این واکسین تحت برنامه ملی ایمن سازی رایگان است.

آیا واکسین هپاتیت B بی خطر است؟

بله. واکسین هپاتیت B برای نوزادان بی خطر است.

بیش از 90 درصد از نوزادان در ویکتوریا واکسین هپاتیت B دریافت می کنند.

این واکسین تاثیری بر شیردهی ندارد و عوارض جانبی خفیف است مانند سرخی و تورم در محل تزریق.

اگر نوزاد من نارس به دنیا بیاید چه؟

به نوزادانی که به طور نارس (کمتر از هفته 32 بارداری) یا با وزن کم هنگام تولد (کمتر از 2000 گرام) متولد می شوند، توصیه می شود دوز اضافی واکسین را در سن 12 ماهگی دریافت کنند تا محافظت دوامدار ایجاد شود.

هپاتیت B چیست؟

هپاتیت B یک ویروس بسیار ساری است که بر جگر تأثیر می گذارد. بعضی از کلانسالان می توانند با عفونت مبارزه کرده و بهبود یابند، اما برای نوزادان و اطفال خردسال، می تواند به یک مرض مزمن (مادام العمر) تبدیل شود که ممکن است باعث مرض جگر و سرطان جگر شود.

علائم هپاتیت B عبارتند از:

- تب
- خستگی
- از دست دادن اشتها
- دلدبی
- استفراق
- زرد شدن پوست بدن و چشم ها
- درد عضلات یا آرتريت (ورم) مفاصل

نوزادان و اطفال زیر 5 سال اغلب علائمی را نشان نمی دهند.

ویروس هپاتیت B چگونه پخش می شود؟

ویروس هپاتیت B بسیار ساری است و از طریق تماس با خون یا مایعات بدن فرد آلوده منتشر می شود.

نوزادان و اطفال می توانند ویروس هپاتیت B را بگیرند:

- هنگام تولد از مادری که هپاتیت B دارد
 - از طریق مایعات بدن ناشی از شکستگی های کوچک پوست یا زخم های دهان در اثر تماس نزدیک با هپاتیت B.
- بسیاری از مردم نمی دانند که هپاتیت B دارند و آن را به دیگران سرایت می دهند.

اگر هپاتیت B مثبت باشم چه می شود؟

اگر با هپاتیت B مزمن زندگی می کنید، طفل شما در ابتدای تولد نیاز به مراقبت خاص دارد. علاوه بر واکسین هپاتیت B، دوی دیگری به نام "ایمونوگلوبولین هپاتیت B" نیز توصیه می شود. این 2 تزریق محافظت بیشتری برای طفل شما در برابر ویروس هپاتیت B ایجاد می کند. هر دو تزریق باید در ظرف 12 ساعت پس از تولد انجام شود.

به یاد داشته باشید - شما و طفل تان به معاینه منظم با داکتر هپاتیت نیاز دارید.

آیا باید در دوران بارداری آزمایش هپاتیت B انجام بدهم؟

بله. همه زنان باید در معاینات معمول بارداری از نظر عفونت هپاتیت B آزمایش شوند. اگر باردار هستید و هپاتیت B دارید، باید به داکتر هپاتیت مراجعه کنید. ممکن است نیاز به مصرف دویی داشته باشید که احتمال انتقال ویروس به نوزاد را در جریان تولد کاهش دهد.

برای معلومات بیشتر در مورد واکسین هپاتیت B در وقت تولد، با داکتر، قابله یا ارائه دهنده خدمات مصون سازی (immunisation) صحبت کنید.

معلومات بیشتر

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents)
<<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- به اشتراک گذاری دانش در مورد مصون سازی <(SKAI)><https://talkingaboutimmunisation.org.au>
- جدول برنامه ملی ایمن سازی <<https://www.health.gov.au/health-throughout-topics/immunisation/immunisation>>
- [schedule-program-immunisation-life/national](https://www.health.gov.au/health-throughout-topics/immunisation/immunisation)
- [کانال صحت بهتر: هپاتیت B - مصون سازی](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis>>

برای معلومات در مورد واکسین هپاتیت B در وقت تولد به زبان دیگر، به [Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) (ترجمه مطالب صحی) مراجعه کنید.

<<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

همچنین می توانید با خدمات ترجمانی شفاهی و کتبی به شماره 131 450 تماس بگیرید.

برای دریافت این سند در یک فارمت دیگر، به [تیم مصون سازی ایمیل بفرستید](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

تصویب و نشر توسط حکومت ویکتوریا، 1Treasury Place, Melbourne

© ایالت ویکتوریا، استرالیا، وزارت صحت، دسامبر 2021

Hepatitis B vaccination at birth

Information for pregnant women

The hepatitis B vaccine can protect your baby from life-long illness, serious liver disease and liver cancer.

Why does my baby need hepatitis B vaccine at birth?

The vaccine is recommended within 24 hours of birth to:

- prevent the spread from a mother to her baby, or from an infected person in close contact
- reduce the risk of your baby developing chronic hepatitis B.

The vaccine can also be given within the first 7 days of life. For lasting protection additional doses are given as part of the routine infant immunisation schedule.

The vaccine is free of charge under the National Immunisation Program.

Is the hepatitis B vaccine safe?

Yes. Hepatitis B vaccine is safe for newborn babies.

More than 90 per cent of newborns in Victoria receive the hepatitis B vaccine.

It does not affect breastfeeding and side effects are mild, like redness and swelling at the injection site.

What if my baby was born prematurely?

Babies born prematurely (less than 32 weeks gestation) or with a low birth weight (less than 2000 grams) are recommended to have an extra dose of the vaccine at 12 months of age to provide lasting protection.

What is hepatitis B?

Hepatitis B is a very infectious virus that affects the liver. Some adults can fight the infection and recover but for babies and young children, it can become a chronic (lifelong) illness that may cause liver disease and liver cancer.

Symptoms of hepatitis B include:

- Fever
- Tiredness
- Loss of appetite
- Nausea
- Vomiting
- Yellow skin and eyes

- Aching muscles or joints arthritis.

Babies and children under 5 years of age often do not show symptoms.

How is the hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is very infectious and spreads through contact with an infected person's blood or body fluids.

Babies and children can catch the hepatitis B virus:

- during birth from a mother who has hepatitis B
- through bodily fluid from small skin breaks or mouth sores by a close contact with hepatitis B.

Many people don't know they have hepatitis B and spread it to others.

What if I am hepatitis B positive?

If you live with chronic hepatitis B your baby needs special care at birth. In addition to the hepatitis B vaccine, another medicine called 'hepatitis B immunoglobulin' is also recommended. These 2 injections provide extra protection for your baby against the hepatitis B virus. Both injections should be given within 12 hours of birth.

Remember – you and your baby will need regular check-ups with a hepatitis doctor.

Do I need to be tested for hepatitis B during pregnancy?

Yes. All women should be tested for hepatitis B infection during routine pregnancy check-ups. If you are pregnant and have hepatitis B, you should see a hepatitis doctor. You may need to take medicine that will reduce the chance of passing on the virus to your baby during birth.

For more information about the hepatitis B vaccine at birth, speak to your doctor, midwife or immunisation provider.

More information

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Sharing Knowledge About Immunisation](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) (SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [National Immunisation Program Schedule](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Better Health Channel: Hepatitis B – immunisation](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

For information about the hepatitis B vaccine at birth in another language, [visit Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

You can also call the translation and interpreting service on 131 450.

To receive this document in another format, [email the Immunisation Team](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.
© State of Victoria, Australia, Department of Health, December 2021.